

Materials:

PA, PU, PES.



ATTENTION!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.



ATTENTION!

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled.

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.



Objaśnienie zastosowanych symboli:

Description of symbols used:

Popis použitých symbolů:

	Producent / Manufacturer / Výrobce
	Data produkcji / Date of manufacture / Datum výroby
	Numer serii/partii / Lot/batch number / Šarže/číslo šarže
	Ostrzeżenie / Warning / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture / Chraňte proti vlhkosti
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy / Catalogue number / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny / Medical device / Zdravotnický prostředek
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Jedinečný identifikátor prostředku
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 °C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalniki, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Doporučeno prát krátce a důkladně v ruce na 30 °C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku

Producent/Manufacturer/Výrobce:

MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 636 81 44
www.qmedbymejra.pl

Wydanie 14.11.2023
Edition 14.11.2023
Vydání 14.11.2023

MDH[®]
Sprzęt Medyczny

Instrukcja używania

Instructions for use

Návod k použití



Qmed[®]
BY MEYRA

CE

PL

AFO-SOFT ORTEZA STABILIZUJĄCA STAW SKOKOWY

EN

AFO-SOFT STABILIZING ANKLE JOINT ORTHOSIS

CZ

AFO-SOFT ORTÉZA HLEZENNÍ STABILIZUJÍCÍ

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGOVÉ ČÍSLO: DRQI0H

Opis produktu:

AFO – SOFT orteza tzw. typu otwartego o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji urazów, dysfunkcji obszaru stawu skokowego. Jej konstrukcja pozwala wspomagać więzadła poboczne kostek, jak również pośrednie ustawienie stopy. Orteza została wykonana z dzianiny dystansowej Air-X charakteryzującej się bardzo dobrą przepuszczalnością powietrza i wilgoci. Wykorzystany materiał pozwala na utrzymanie naturalnej ciepłoty ciała. W celu lepszej stabilizacji oraz zabezpieczenia przed otarciami w miejscach wrażliwych, umieszczono strefy komfortu. Do zapięcia ortozy wykorzystano rzep. Dodatkowym elementem jest elastyczna taśma stabilizująca krzyżująca się na wysokości kostki, umożliwiająca regulację siły usztywnienia oraz utrzymująca napięcie zgięciowe stopy wspomagając więzadła poboczne. Wersja uniwersalna.

Wskazania:

- Przewlekłe, umiarkowane, niestabilności stawu skokowego,
- Leczenie ostrego uszkodzenia więzadła pobocznego stawu skokowego,
- Kontynuacja leczenia po leczeniu złamań kostki,
- Kontynuacja leczenia po leczeniu operacyjnym urazów więzadeł lub złamań,
- Uszkodzenia torebki stawowej i zapalenie ścięgien,
- Niestabilności stawu na tle choroby reumatycznej,
- Prewencja uszkodzeń stawu skokowego po wcześniejszych urazach (przy umiarkowanym obrzęku).

Zakładanie:

1. Rozpiąć ortezę, a następnie założyć na stopę.
2. Zapiąć miejsca czepne, dopasowując siłę docisku do indywidualnych potrzeb.
3. Zapiąć taśmę stabilizującą „w ósemkę”.

Rozmiar	S	M	L
Obwód nogi nad kostką (cm)	19 - 22	23 - 25	26 - 28

Konserwacja:

Ortezę należy prać delikatnymi detergentami w maksymalnej temperaturze 35 °. Nie chlorować, nie czyścić chemicznie, delikatnie wykręcać przed suszeniem. Nie suszyć w pobliżu sztucznego źródła ciepła. Suszyć w pozycji poziomej. Nie prasować.

Skład surowcowy:

PA, PU, PES.

**UWAGA:**

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmoczoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

**UWAGA:**

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.

**Product description:**

AFO-SOFT is an open type orthosis of wide therapeutic use. It helps with treatment and rehabilitation of ankle joint injuries and dysfunctions. Its construction supports the lateral ankle ligaments and medial orientation of the foot. AFO-SOFT is made of breathable Air-X fabric and it is equipped with special "comfort areas" which are placed on vulnerable spots to protect against abrasions and to provide better stabilization. Afo-Soft is fastened with Velcro bands. There are also 8 flexible figures stabilizing straps which allow to regulate the compression strength, maintain bending stress and support collateral ligaments. Available in one, universal size.

Indications:

- Support in chronic ankle joint instability, treatment of injury of lateral ankle ligaments,
- Follow-up treatment of ankle fracture, follow-up treatment after surgery,
- Recommended in case of joint capsule injury, ligament inflammation, ankle joint instability accompanied by rheumatic diseases,
- It protects against ankle joint hurt after former injuries.

Putting on:

1. Unfasten the orthosis and put it onto the foot.
2. Fasten the Velcro straps and adjust compression to the individual needs.
3. Fasten the stabilizing straps.

Size	S	M	L
Leg circumference above the ankle (cm)	19 - 22	23 - 25	26 - 28

Maintenance:

The brace should be washed with gentle detergents in max. temperature 35°. Do not chlorinate, do not dry clean, wring gently before drying. Do not dry close to the artificial heat source. Dry in horizontal position. Do not iron.

Popis produktu:

AFO-SOFT je ortéza otevřeného typu se širokým terapeutickým využitím. Pomáhá při léčbě a rehabilitaci poranění a dysfunkcí hlezenního kloubu. Její konstrukce podporuje laterální hlezenní vazy a mediální orientaci nohy. Ortéza AFO-SOFT je vyrobena z prodyšné tkaniny Air-X a je vybavena speciálními „komfortními oblastmi“, které jsou umístěny na zranitelných místech pro ochranu proti oděru a pro lepší stabilizaci. Afo-Soft se zapíná na suchý zip. K dispozici je také 8 pružných stabilizačních popruhů, které umožňují regulovat sílu stlačení, udržovat ohybové napětí a podporovat kolaterální vazy. Dostupné v jedné univerzální velikosti.

Indikace:

- Podpora při chronické nestabilitě hlezenního kloubu, léčba poranění postranních hlezenních vazů,
- Doléčení zlomeniny kotníku, doléčení po operaci,
- Doporučeno při poranění kloubního pouzdra, zánětu vazů, nestabilitě hlezenního kloubu provázené revmatickými onemocněními,
- Chrání před poraněním hlezenního kloubu po dřívějších úrazech.

Nasazení:

1. Rozepněte ortézu a nasadte ji na nohu.
2. Upevněte pásy na suchý zip a přizpůsobte kompresi individuálním potřebám.
3. Upevněte stabilizační pásku do tvaru „8“.

Velikost	S	M	L
Obvod nohy nad kotníkem (cm)	19 - 22	23 - 25	26 - 28

Údržba:

Ortéza by se měla prát jemnými čistícími prostředky při maximální teplotě 35°C. Nechlorovat, chemicky nečistit, před sušením jemně vyždímat. Nesušte v blízkosti umělého zdroje tepla. Sušte ve vodorovné poloze. Nežehlit.

Materiálové složení:

PA, PU, PES.

**VAROVÁNÍ!**

Nedodržování pravidel osobní hygieny a používání nevhodných pracích prostředků může mít za následek oděr pokožky nebo jiné nepříjemné pocity související s pocením a šířením bakterií. Prosíme, nepoužívejte ortézu společně s hřejivou mastí nebo gely. Po omytí výrobek pečlivě opláchněte – zbytky pracího prostředku ponechané ve výrobku mohou způsobit podráždění pokožky a poškození tkaniny ortézy.

**VAROVÁNÍ!**

Každý vážný incident související s výrobkem by měl být hlášen výrobcí a příslušnému orgánu členskému státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

PŘED POUŽÍVÁNÍM TOHOTO PRODUKTU SE PORAĎTE S ODBORNÍKEM.

